



UNIVERSITÀ DI NAPOLI
L'ORIENTALE

AREA SERVIZI ALLA DIDATTICA E RICERCA
Ufficio Tirocini, Placement, Collaborazioni Studentesche

IL RETTORE

- VISTO** lo Statuto;
- VISTA** la Legge 7 agosto 1990, n. 241 recante norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi, e ss.mm.ii.;
- VISTA** la Legge 24 giugno 1997, n. 196, recante disposizioni in materia di promozione dell'occupazione e in particolare l'articolo 18 contenente disposizioni in materia di tirocini formativi e di orientamento;
- VISTO** il D.M. 25 marzo 1998, n. 142 del Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale, che emana il Regolamento recante norme di attuazione dei principi e dei criteri di cui all'articolo 18 della Legge 24 giugno 1996, n. 196;
- VISTO** il Regolamento per l'Amministrazione, Finanza e Contabilità emanato con D.R. n. 223 del 21/04/2021;
- VISTO** il Regolamento di Ateneo in materia di protezione dei dati personali, emanato con D.D.G. 28 maggio 2020 n. 42, in attuazione del Regolamento UE 27/04/2016 n. 679, del D. Lgs. 196/2003, come novellato dal D. Lgs. 101/2018;
- VISTO** il progetto "ChinGram - Chinese Grammar Platform", Grant Agreement n. 2023-1-CZ01-KA220-HED-000157248, CUP: C61B23000500006 finanziato dal Programma Erasmus Plus KA220-HED - Cooperation partnerships in higher education, finalizzato alla creazione di una piattaforma multilingue per la didattica della grammatica cinese, in collaborazione con partner tedeschi, danesi, polacchi e cechi, la cui referente scientifica di Ateneo è la prof.ssa Luisa Maria Paternicò;
- VISTA** la nota pervenuta per mezzo PEC (Prot. N. 0018877 del 07/03/2025) da parte della Prof.ssa Luisa Maria Paternicò all'Ufficio Tirocini, Placement, Collaborazioni Studentesche, avente ad oggetto la richiesta di elaborazione e pubblicazione di un bando di selezione per titoli per n. 4 tirocini curriculari interni con rimborso spese forfettario sotto forma di borsa di studio che prevedano attività di assistenza ai membri del progetto nella realizzazione dei test pilota della piattaforma agli studenti, traduzione delle spiegazioni grammaticali dall'inglese/cinese all'italiano, partecipazione alle riunioni organizzative e collaborazione con i membri dell'unità locale e delle altre unità internazionali del progetto;
- CONSIDERATO** che nella suddetta nota, la Prof.ssa Luisa Maria Paternicò specifica che il rimborso spese forfettario sotto forma di borsa di studio, per cadauna selezione, è pari a € 1.000;
- VISTA** la delibera del Consiglio di Amministrazione in data 28/05/2025 che autorizza la rimodulazione del budget del Progetto "ChinGram - Chinese Grammar Platform" finalizzata alla copertura dei costi relativi ai tirocini a valere sui fondi del Progetto e che inoltre approva l'allegata proposta di Addendum e la sottoscrizione da parte dell'Ateneo;
- VISTA** la nota protocollata n. 0039099 del 24/06/2025 recante la sottoscrizione dell'Addendum al Progetto "ChinGram - Chinese Grammar Platform";
- RAVVISATA** la necessità di procedere alla pubblicazione di un bando di selezione per n. 4 tirocini curriculari interni, con rimborso spese forfettario sotto forma di borsa di studio, avente ad oggetto la creazione di una piattaforma multilingue per la didattica della grammatica cinese, in collaborazione con partner tedeschi, danesi, polacchi e cechi;

ACCERTATA

la disponibilità economica della cifra complessiva di € 4.000 sul conto CA 04.46.08.01.09 “Tirocini” del bilancio autorizzatorio 2025, con l’utilizzo dei fondi del progetto “ChinGram - Chinese Grammar Platform”, Grant Agreement n. 2023-1-CZ01-KA220-HED-000157248, CUP: C61B23000500006 finanziato dal Programma Erasmus Plus KA220-HED - Cooperation partnerships in higher education.

DECRETA

Per i motivi di cui in premessa:

1. È emanato il seguente Bando di selezione, parte integrante del presente decreto, per n. 4 tirocini curriculari interni presso l’Università di Napoli L’Orientale nell’ambito del Progetto “ChinGram - Chinese Grammar Platform” rivolto a studentesse e studenti capaci e meritevoli iscritti regolarmente ad un Corso di Laurea Magistrale dell’Università di Napoli L’Orientale e in possesso dei requisiti di ammissione. È prevista l’erogazione di contributo economico sotto forma di borsa di studio a favore dei candidati selezionati. Le attività di tirocinio sono da espletarsi tra novembre 2025 e luglio 2026 secondo i periodi proposti all’interno del bando.
2. Il presente Decreto verrà portato a ratifica nelle prime sedute utili del Senato Accademico e del Consiglio di Amministrazione.

Art. 1 – Bando di selezione per tirocini curriculari interni

Nell’alveo del Progetto “ChinGram - Chinese Grammar Platform”, Grant Agreement n. 2023-1-CZ01-KA220-HED-000157248, CUP: C61B23000500006 finanziato dal Programma Erasmus Plus KA220-HED - Cooperation partnerships in higher education, finalizzato alla creazione di una piattaforma multilingue per la didattica della grammatica cinese, in collaborazione con partner tedeschi, danesi, polacchi e cechi, è indetta una selezione per titoli per n. 4 tirocini curriculari interni con rimborso spese sotto forma di borsa di studio a favore dei candidati selezionati.

Il tirocinio è da svolgersi in modalità mista, ovvero in presenza e a distanza. La Referente di Ateneo del Progetto è la Prof.ssa Luisa Maria Paternicò.

Art. 2 – Requisiti di ammissione

Possono partecipare al presente Bando di selezione per tirocini curriculari interni gli studenti e le studentesse¹ che, alla scadenza del termine per la presentazione delle domande di partecipazione, abbiano i seguenti requisiti:

1. iscritto regolarmente ad un Corso di Laurea Magistrale dell’Università di Napoli L’Orientale;
2. media degli esami di Lingua Cinese durante il percorso della Laurea Triennale pari o superiore a 28;
3. conoscenza della Lingua Inglese pari almeno ad un livello B1 del QCER attestabile tramite autocertificazione/certificazione dell’esame universitario sostenuto oppure certificazione linguistica;
4. avere CFU disponibili per il tirocinio curriculare interno (STI) non ancora verbalizzati, in base al Regolamento di Corso di Laurea e al piano di studi o, in alternativa, avere CFU disponibili per tirocinio non ancora verbalizzati, ma sotto una voce diversa, esterno (STA) o estero (STE). In questo caso, al momento dell’accettazione, lo studente dovrà richiedere la modifica del piano da STA/STE a STI,

¹ D’ora in avanti i termini relativi a persone sono riportati nella forma maschile al solo fine di garantire una maggiore leggibilità del testo ma si riferiscono indistintamente a tutti i generi.

purché tale possibilità di modifica sia presente nell'offerta didattica del Corso di Studio dello studente.

Occorre, altresì, mantenere lo status di studente per tutta la durata del tirocinio.

Costituisce titolo di preferenza, a parità di punteggio, aver sostenuto l'esame di Lingua Cinese I Magistrale con media pari o superiore a 28.

La mancanza di uno o più requisiti su indicati, ad eccezione del titolo di preferenza, costituisce causa di esclusione dalla partecipazione alla procedura di cui al presente bando.

Art. 3 – Durata del tirocinio, attività ed obiettivi formativi

Le attività di tirocinio sono da espletarsi tra novembre 2025 e luglio 2026. Ai fini dello svolgimento del tirocinio, gli studenti possono dare la propria disponibilità selezionando uno o più periodi tra i seguenti proposti:

- 03 novembre 2025 - 16 gennaio 2026;
- 19 gennaio 2026 - 20 marzo 2026;
- 20 marzo 2026 - 20 maggio 2026;
- 11 maggio 2026 - 17 luglio 2026.

L'orario di svolgimento delle attività è subordinato alle esigenze della tutor ospitante.

Le attività del tirocinio curriculare interno consistono in: assistenza ai membri del progetto nella realizzazione dei test pilota della piattaforma agli studenti; traduzione delle spiegazioni grammaticali dall'inglese/cinese all'italiano; partecipazione alle riunioni organizzative e collaborazione con i membri dell'unità locale e delle altre unità internazionali del progetto.

Gli obiettivi formativi prevedono l'acquisizione di esperienza nel lavoro all'interno di un contesto internazionale e multilingue, nonché lo sviluppo di competenze nella collaborazione ad un progetto di ricerca nel campo delle digital humanities.

Art. 4 – Rimborso spese forfettario sotto forma di borsa di studio

Per ogni tirocinante è previsto il rimborso spese forfettario sotto forma di borsa di studio pari a € 1.000 lordi comprensivi degli oneri a carico dell'Ateneo, dal conto CA 04.46.08.01.09 "Tirocini", a valere sui fondi del Progetto "ChinGram - Chinese Grammar Platform", Grant Agreement n. 2023-1-CZ01-KA220-HED-000157248, CUP: C61B23000500006 finanziato dal Programma Erasmus Plus KA220-HED - Cooperation partnerships in higher education.

L'importo corrisposto è considerato quale redditi assimilati a quelli di lavoro dipendente (art. 50 del DPR n. 917/1986 TUIR). Ai fini del rimborso spese sotto forma di borsa di studio, i candidati selezionati dovranno compilare un apposito modulo di inquadramento fiscale e previdenziale, in base al quale l'Università procederà con l'applicazione del regime fiscale di pertinenza.

Il rimborso spese, sotto forma di borsa di studio, sarà erogato dall'Ateneo a seguito della conclusione del tirocinio curriculare, previa presentazione all'Ufficio Tirocini, Placement, Collaborazioni Studentesche all'indirizzo di posta istituzionale ufficio.tirocini@unior.it della seguente documentazione: certificato di fine stage; registro delle attività; questionario di fine stage; modulo di inquadramento fiscale e previdenziale; copia del documento di riconoscimento.

Qualora il tirocinante, nel corso dello svolgimento del tirocinio, intenda rinunciare all'attività per motivi eccezionali, il rimborso spese erogabile è subordinato all'effettivo svolgimento delle ore di attività utili alla convalida del tirocinio da piano di studi, alla presentazione del certificato di fine stage; registro delle attività; questionario di fine stage; modulo di inquadramento fiscale e previdenziale; copia del documento di riconoscimento.

Art. 5 – Presentazione domanda di ammissione, termine e modalità

Ai fini della partecipazione alla selezione, occorre far pervenire la seguente documentazione in formato pdf, a pena di esclusione, **esclusivamente a mezzo PEC, all'indirizzo ateneo@pec.unior.it entro e non oltre la data del 13 ottobre 2025**, specificando nell'oggetto della PEC "Tirocinio curriculare interno Progetto ChinGram_COGNOME" (*indicare il cognome del candidato*):

- 1) Domanda di ammissione (**allegato A**) al bando di selezione per tirocinio curriculare interno, secondo il modello predisposto allegato al presente Decreto;
- 2) Autocertificazione/certificazione avente ad oggetto la regolare iscrizione ad un Corso di Laurea Magistrale dell'Ateneo, con dettaglio degli esami sostenuti, dei voti di ciascun esame e dei CFU maturati;
- 3) Autocertificazione/certificazione avente ad oggetto i dettagli degli esami sostenuti durante il proprio Corso di Laurea Triennale, i voti di ciascun esame e i CFU maturati;
- 4) In alternativa all'autocertificazione/certificazione di cui ai punti 2) e 3) che possa attestare la conoscenza della lingua inglese pari almeno ad un livello B1, è possibile presentare, per la conoscenza della lingua inglese, eventuale certificazione linguistica attestante il livello di conoscenza pari almeno ad un livello B1 del QCER;
- 5) Copia di un documento di riconoscimento (fronte/retro) in corso di validità.

Le istanze, in formato pdf, devono essere sottoscritte con firma autografa leggibile scansata o con firma digitale.

Nel caso in cui il termine ultimo della presentazione delle domande cada in un giorno festivo, la scadenza slitterà al primo giorno feriale utile.

Non si terrà conto delle domande pervenute oltre il termine indicato.

L'amministrazione non assume responsabilità per il mancato recapito della domanda.

L'amministrazione può disporre in ogni momento, con provvedimento motivato, l'esclusione dalla selezione per difetto dei requisiti di ammissione.

Art. 6 – Commissione di valutazione

La selezione sarà effettuata da apposita Commissione, nominata con Decreto del Rettore, composta dalla Professoressa Luisa Maria Paternicò, referente di Ateneo del Progetto, che assume la qualità di Presidente della Commissione da due componenti. La Commissione potrà avvalersi, per quanto attiene alla verbalizzazione, da un componente del personale incardinato dall'Ufficio Tirocini, Placement, Collaborazioni Studentesche.

Non possono essere nominati componenti della commissione coloro i quali abbiano riportato condanne, anche con sentenza non passata in giudicato, per i reati previsti nel capo I del titolo II del libro secondo del codice penale. I componenti della commissione hanno l'obbligo di astenersi nei casi di conflitto di interessi di cui agli articoli 51 e 52 Cpc nonché agli articoli 7 del DPR 62/2013 e 6-bis della legge 241/1990. Ai componenti della commissione si estendono gli obblighi di condotta di cui all'articolo 2 comma 3 del DPR 62/2013, nonché quelli ulteriormente specificati nel codice di comportamento dell'Università di Napoli L'Orientale.

La Commissione di valutazione, nella prima riunione, stabilisce i criteri e le modalità di valutazione dei titoli, formalizzandoli nel relativo verbale, nel rispetto dei criteri generali previsti dal presente Bando.

La Commissione procede successivamente, con ulteriore riunione, alla verifica del possesso dei requisiti di cui all'articolo 2 e ove accerti la mancanza di uno dei requisiti prescritti esclude il candidato dalla selezione. Dopo aver accertato il possesso dei requisiti, la Commissione procede alla valutazione dei titoli dei candidati ammessi alla selezione.

Al termine della valutazione comparativa, la Commissione indica attraverso una graduatoria di merito il nominativo dei primi quattro candidati vincitori della procedura del bando.

Di tutte le operazioni di valutazione la Commissione deve redigere verbale sottoscritto da tutti i componenti. La Commissione, conclusi i lavori, trasmette gli atti al Rettore.

Art. 7 – Valutazione e selezione dei candidati

La procedura di selezione per tirocini curriculari è una valutazione comparativa per titoli. Per la valutazione dei candidati, la Commissione di valutazione ha a disposizione un punteggio massimo di 60 punti.

Saranno considerati titoli valutabili:

1. Media degli esami sostenuti in Lingua Cinese durante il percorso della Laurea Triennale di almeno 28/30;
2. Conoscenza della Lingua Inglese pari almeno ad un livello B1 del QCER attestabile da autocertificazione/certificazione dell'esame universitario sostenuto oppure da certificazione linguistica;
3. Ulteriori titoli o certificazioni coerenti con le attività da svolgere.

La commissione giudicatrice specificherà nella prima riunione i criteri e le modalità di valutazione dei titoli. I candidati che non avranno conseguito almeno 36 punti non saranno ritenuti idonei. Al termine della valutazione da effettuarsi in una seconda riunione, la Commissione indica attraverso una graduatoria di merito il nominativo dei primi quattro candidati vincitori della procedura del bando. In caso di parità di punteggio si riserva la precedenza al candidato che ha sostenuto almeno l'esame di Lingua Cinese I Magistrale con media pari o superiore a 28.

La selezione sarà attribuita con Decreto del Rettore. All'interno dello stesso saranno specificate le modalità e i termini di accettazione della selezione.

In caso di mancata accettazione entro i termini previsti dal Decreto del Rettore, l'Ufficio Tirocini, Placement, Collaborazioni Studentesche procederà con lo scorrimento della graduatoria attraverso l'emanazione di un nuovo Decreto del Rettore.

Un'eventuale rinuncia a seguito della selezione attribuita con Decreto del Rettore è da formalizzare attraverso l'invio di una e-mail all'indirizzo ufficio.tirocini@unior.it. L'Ufficio Tirocini, Placement, Collaborazioni Studentesche procederà, in tal senso, con lo scorrimento della graduatoria attraverso l'emanazione di un nuovo Decreto del Rettore.

Art. 8 – Obblighi del tirocinante

In base alla normativa vigente, prima di svolgere il tirocinio curriculare, i candidati selezionati devono osservare la procedura presente nella sezione del sito di Ateneo dedicata agli stage e tirocini (<https://www.unior.it/it/studia-con-noi/didattica/frequentare/stage-e-tirocini>).

Il tutor universitario quale responsabile didattico-organizzativo delle attività è il docente referente tirocini afferente al Corso di Studi a cui il candidato è iscritto.

Il tutor quale responsabile "aziendale" dell'inserimento dei tirocinanti cui fare riferimento per la parte ospitante è la Professoressa Luisa Maria Paternicò.

L'Università, ai fini del presente Bando, è tenuta ad assicurare i tirocinanti contro gli infortuni sul lavoro, nonché presso idonea compagnia assicuratrice per la responsabilità civile verso terzi.

Durante lo svolgimento del tirocinio, il tirocinante è tenuto a:

- a. svolgere le attività previste dal Progetto Formativo;
- b. seguire le indicazioni del tutor del soggetto ospitante;
- c. compilare con il tutor il registro delle attività;
- d. rispettare le norme in materia di igiene, salute e sicurezza sui luoghi di lavoro;

Art. 9 – Riconoscimento in CFU del tirocinio

Lo stage prevede il riconoscimento di crediti formativi universitari (CFU) sulla base di una durata minima commisurata al numero di crediti previsti dal piano di studi degli studenti (4 CFU = 100 ore; 6 CFU = 150 ore).

Art. 10 – Trattamento dei dati personali

Ai sensi del Decreto Legislativo 196 del 30 giugno 2003 e successive modificazioni integrazioni e del Regolamento UE 2016/679 (GDPR), i dati personali forniti dai candidati e raccolti dall'Università di Napoli L'Orientale, che assume la veste di Titolare del trattamento, verranno trattati per fini istituzionali e per le finalità di gestione del presente Bando di selezione e degli atti connessi e consequenziali al presente decreto. Il trattamento dei dati personali avverrà mediante strumenti manuali e informatici, idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza dei dati stessi. La raccolta dei dati avviene nel rispetto dei principi di liceità, correttezza, pertinenza, completezza e non eccedenza in relazione ai fini per i quali sono trattati.

Art. 11 – Responsabile del procedimento

Il responsabile del procedimento, ai sensi della Legge 7 agosto 1990, n. 241, è il Dott. Emanuele Elefante, afferente all'Ufficio Tirocini, Placement, Collaborazioni Studentesche.

Per informazioni è possibile contattare il Responsabile del procedimento via mail all'indirizzo ufficio.tirocini@unior.it

Art. 12 – Norme di rinvio

Per tutto quanto non previsto dal presente Bando si applica la normativa vigente in materia di tirocini curriculari.

Art. 13 – Pubblicità

Il presente Bando è pubblicato per 30 giorni sul sito dell'Università di Napoli L'Orientale all'Albo di Ateneo, nonché alla voce Bandi tirocini curriculari attivi nella sezione del sito di Ateneo dedicata agli stage e tirocini (<https://www.unior.it/it/studia-con-noi/didattica/frequentare/stage-e-tirocini>) ed inoltre nella sezione Bandi e Concorsi (<https://www.unior.it/it/ateneo/bandi-e-concorsi>).

Il _____

IL RETTORE
Prof. Roberto Tottoli